

2026
4

英語版

City Hall Information Magazine KOUHOU NAGAHAMA

Edited and published by Nagahama City Secretariat and Public Relations Division
Shiga-ken Nagahama-shi Yawata Higashi-cho 632 TEL.: 0749-62-4111 FAX: 0749-63-4111

物価高対応子育て応援手当の手続きはお済みですか **Have you applied for the Child-Raising Support Allowance?**

To strongly support families with children who have been hit hard by rising prices, 20,000 yen will be provided for each child ages 0 to 3rd year of high school generation.

※The allowance will be provided by the city or town where the child's resident registration was registered as of September 30 Tuesday, 2025.

○People who need to apply:

- ・ Parents of children born between October 1 Wednesday, 2025 and, March 31 Tuesday, 2026
- ・ Public servants receiving child allowance from their employer

○People who do not need to apply: People receiving child allowance for September 2025

※Payment was already made on January 30 Friday.

Application deadline: April 30 Thursday. *Postmark valid

Inquiries: Kodomo Katei Shienka (Children and Families Support Division) TEL.: 0749-65-6554



City website
(Japanese)

外国籍児童・生徒への学習支援事業

「子ども学習クラブ」生徒募集中

Learning support program for foreign children and students: "Children's Study Club" now accepting students

The Children's Study Club is aimed at elementary and junior high school students with foreign roots. They can ask teachers questions about problems or homework they are having with their studies.

It's a safe learning environment where students can learn at their own pace and enjoy the company of friends in similar situations.

We value an environment where students can feel safe and comfortable talking about any small issues they may have regarding their studies or school life.

Recommended for children who:

- feel school homework is difficult
- are worried about keeping up with their studies
- are not confident in their Japanese language skills
- are looking for a quiet place to study
- want to talk about their studies or school life

Date and Time: Saturdays (approximately twice a month)

10:00 AM - 11:30 AM

Location: Nagahama City Multicultural Coexistence and International Cultural Exchange House (GEO): 519 Kamiteru-cho, Nagahama City

Target: Elementary and junior high school students

Participation Fee: Free **Capacity:** Approximately 2 - 5 people

If you would like to participate, please feel free to contact us by phone or via the QR Code ※.

Applications and Inquiries: Nagahama city Tabunka Kyosei Kokusai Koryu House (Nagahama City Multicultural Coexistence and International Cultural Exchange House) (GEO) TEL.: 0749-63-4400

※"QR Code" is a registered trademark of DENSO WEB Corporation.



04	APRIL	05	MAY	06	JUNE
07	JULY	08	AUGUST	09	SEPTEMBER
10	OCTOBER	11	NOVEMBER	12	DECEMBER
01	JANUARY	02	FEBRUARY	03	MARCH

○ Days when the learning club is held

※Dates may change

🔴 Special Program



長浜市こども誰でも通園制度を開始します **We will launch a system allowing all children to attend daycare.**

The city will provide opportunities for preschool children who do not normally attend daycare or preschool to participate in group activities, supporting their healthy development through experiences they cannot get at home, such as interacting with children of the same age or with people other than their family.

Eligible Users: Children aged 6 months to under 3 years who are not attending daycare centers.

Available days and times: Monday to Friday, 9:00 AM to 4:00 PM

Usage Hours: Up to 10 hours per month. **Fee:** ¥300 per hour.

Provided Facilities: Rokusho Nintei (Certified) Childcare Center (Katsu-cho);
Biwa Nintei (Certified) Childcare Center (Yagihama-cho);
Nishiazai Nintei (Certified) Childcare Center (Nishiazai-cho Shiotsu-naka).

- How to Use:**
1. Submit a certification application;
 2. Receive your certificate;
 3. Make an appointment;
 4. Pre-interview;
 5. Make a reservation;
 6. Start using the facility.

Inquiries: Youjika (Infant Division) TEL.: 0749-65-65-8607



City website
(Japanese)

Health News ほけんだより

Nagahama City Health Center (Health Promotion Division) TEL.: 0749-65-7751
 Takatsuki Health Center Branch (Northern Health Promotion Center) TEL.: 0749-85-6420



Infant Health Checkups

●**Reception Hours:** For babies born on odd-numbered days: 1:00 PM - 1:35 PM
 For babies born on even-numbered days: 1:35 PM - 2:15 PM

※**Checkups for 1-year-8-month-old and 2-year-8-month-old infants at the Takatsuki Branch are conducted every two months.**

Items to Bring [Common] Maternal and Child Health Handbook, Questionnaire, Bath Towel

<1-year-8-month-old> Toothbrush, Cup

<2-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Whispering Voice Test Result Sheet

<3-year-8-month-old> Toothbrush, Cup, Urine (in a clean container)

Baby checkups
 annual schedule
 (Japanese)



Baby Checkup	Health Center: Nagahama · Azai · Biwa Torahime areas (with interpretation)		Takatsuki Branch Office: Kohoku · Takatsuki · Kinomoto · Yogo · Nishiazai areas	
	Target child's date of birth Born between:	Checkup date	Target child's date of birth Born in:	Checkup date
4 months old	December 25, 2025 ~ January 10, 2026	May 14 (Thu)	January 2026	May 22 (Fri) Reception hours: 1:00 PM - 1:35 PM
	January 11 - January 31, 2026	May 26 (Tue)		
10 months old	June 27 - July 15, 2025	May 25 (Mon)	July 2025	May 22 (Fri) Reception hours: 1:35 PM - 2:15 PM
	July 16 - July 31, 2025	May 28 (Thu)		
1 year and 8 months old	September 8 - September 30, 2024	May 20 (Wed)	August 2024 September 2024	May 18 (Mon)
2 years and 8 months old	September 7 - September 22, 2023	May 19 (Tue)	October 2023 November 2023	June 11 (Thu)
3 years and 8 months old	August 23 - September 9, 2022	May 11 (Mon)	August 2022 September 2022	May 13 (Wed)
	September 10 - September 21, 2022	May 12 (Tue)		

* Infant health checkups are to be held at the local health center in your area. If you wish to have your child examined at a location outside your area, please contact us at least two days in advance.

* If a gale warning or special warning is issued by 11:00 AM on the day, the event will be canceled.

* If you have any concerns about your health check, please feel free to contact us in advance.

長浜米原休日急患診療所

Nagahama Maibara Kyuujitsu Kyuukan Shinryousho

Please be sure to call in advance and wear a mask when visiting.

***We do not perform tests for infectious diseases such as influenza or the new coronavirus.**

TEL. (Japanese): **0749-65-1525** (Please be careful not to dial the wrong number.)

The Nagahama Maibara Holiday Emergency Clinic is open on Sundays, national holidays, and during the New Year holidays (December 30th to January 3rd). If your condition is minor, please use the Holiday Emergency Clinic.

Clinic Days: April: 5, 12, 19, 26, 29

May: 3, 4, 5, 6, 10, 17, 24, 31

Reception Hours: 8:30 AM - 11:30 AM, 12:30 PM - 5:30 PM

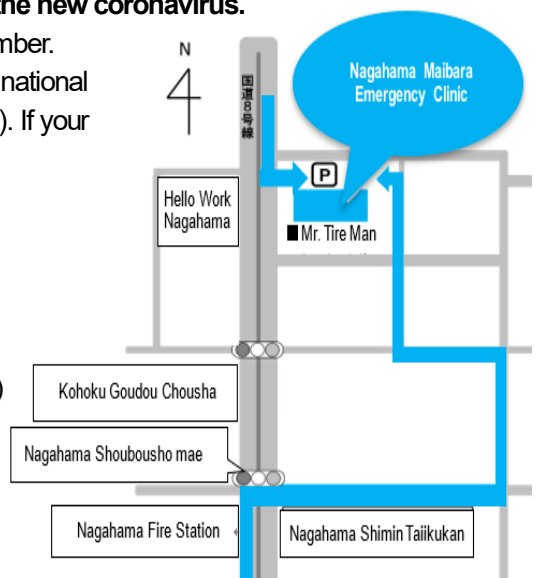
Consultation Hours: 9:00 AM - 6:00 PM

Medicine Departments: Internal Medicine and Pediatrics

Location: Kohoku Medical Support Center "MediSapo" (1181-2 Miyashi-cho)

*When visiting the clinic, please be sure to bring your My Number health insurance card or other document that can verify your medical insurance, your welfare medical benefit voucher, your medicine record book, and your maternal and child health record book (for infants).

Inquiries: Chiiki Iryouka (Regional Healthcare Division) TEL.: 0749-65-6301



総合健診の予約受付を開始します

We are now accepting reservations for comprehensive health checkups.

Between June and December, you can receive a half-day medical checkup at public facilities such as public health centers, combining various medical checkups, including cancer screening of your choice.



City website
(Japanese)

There are also days available on weekends, as well as days with childcare or interpretation services in Portuguese and Spanish.

Reservation Start Date: April 1 (Wed)

Reservation Method:

- ① Web reservation via city's website
- ② Dedicated reservation number TEL.: 0749-65-6767
(Weekdays 9:00 AM - 4:45 PM)

長浜市立湖北病院の乳がん検診予約方法が変更されました

Breast Cancer Screening at Nagahama City Kohoku Hospital Reservation Method Has Changed

How to make a reservation: Make a reservation by calling Nagahama Municipal Kohoku Hospital directly.

Reservation contact: TEL.: 0749-82-3315
(2:00 PM-4:00 PM)

Examination dates and times:

Please contact Nagahama Municipal Kohoku Hospital directly.

How to make appointments at other medical institutions

- ▶ Nagahama Red Cross Hospital
TEL.: 0749-63-0016 (Tuesday to Friday, 1:00 PM - 3:00 PM)
- ▶ Nagahama Municipal Hospital
TEL.: 0749-68-2335 (Weekdays, 1:00 PM - 4:30 PM)



City website
(Japanese)

令和8年度の国民年金保険料と

Regarding the National Pension Insurance Premiums for Fiscal Year 2026 and the Student Payment Exemption System

学生納付特例制度について

The monthly National Pension insurance premium for fiscal year 2026 is 17,920 yen.

National Pension Student Payment Exemption System

While individuals aged 20 and over are insured under the National Pension system and are obligated to pay premiums, students whose previous year's income is below a certain standard can apply for a deferral of National Pension insurance premium payments.

Eligibility: Individuals aged 20 or older enrolled in universities (graduate schools), junior colleges, high schools, technical colleges, vocational schools, etc.

Items to bring: Student ID (with expiration date, copy acceptable) or certificate of enrollment (original)

Application method: Apply at the Hikone Pension Office (Hikone City, Tomachi), or at the Nagahama City Hoken Nenkin (Insurance and Pension Division), Kurashi-madoguchika, or any citizen service counter.

Inquiries: Hikone Nenkin Jimusho (Pension Office), Kokumin Nenkin (National Pension Division) TEL.: 0749-23-1112



Student Payment
Exemption System
(Japanese)

自転車用ヘルメットの購入を補助します

We will subsidize the purchase of bicycle helmets

In order to encourage the wearing of bicycle helmets by the elderly and minors to reduce the risk of traffic accidents while riding a bicycle, we will subsidize part of the cost of purchasing a helmet.

Wearing a helmet while riding a bicycle is an obligation, so please make an effort to wear a helmet.

Application Period: April 1 Wednesday, 2026 to March 31 Wednesday, 2027

※Applications will close once the budget (approximately 75 applications for FY2026) is reached.

※First-come, first-served basis.

Eligible Applicants:

- 1. Senior citizens aged 65 or older residing in the city
- 2. Minors residing in the city (citizens who have not yet reached the first March 31 after their 18th birthday)

<Points to Note>

- ・Must be a citizen residing in the city as of the application date.
- ・Must have no outstanding city taxes or insurance premiums.
- ・Must be enrolled in bicycle liability insurance, etc.

Subsidy Amount: Half of the helmet purchase cost (Maximum 2,000 yen, rounded down to the nearest 100 yen)

Eligible Helmets:

- ・Must conform to safety standards (SG, JFC, CE, GS, CPSC marks, etc.)
- ・Must be new (used helmets and school-designated helmets for commuting are not eligible)

Inquiries: Shiminka (Citizens' Affairs Division) TEL.: 0749-65-8711

Application Method:

- 1. Purchase a helmet from a retailer
 - 2. Submit the application form/invoice and necessary documents via the electronic application form, by mail, or in person at the counter.
- ※Please check the website for required documents.

Points to note when applying for the subsidy:

- * Please apply within 6 months of the date of purchase of the helmet.
- * The subsidy will be granted only once per person.
- * The helmet cannot be transferred or exchanged without approval for 2 years from the date of purchase.
- * If the applicant is a minor, the applicant must, in principle, be a guardian.

※For details on the subsidy program, please check the "Nagahama City Bicycle Helmet Purchase Subsidy Grant Guidelines" on the website.



City website
(Japanese)

太陽光発電システム等の設置に対して 補助金を交付します

Regarding the installation of solar power generation systems, etc.

Subsidies are available to cover a portion of the costs required for installing solar power generation equipment, etc.

Eligible Systems:

1. Solar Power Generation System: 20,000 yen per kW (maximum 60,000 yen)
2. Stationary Energy Storage System: 20,000 yen per kWh of battery storage capacity (maximum 100,000 yen)
3. Home Energy Management System (HEMS): Up to one-third of the cost of purchasing and installing the equipment and components (maximum 20,000 yen)
4. Vehicle-to-Home (V2H): Up to one-third of the cost of purchasing and installing the equipment and components (maximum 40,000 yen)



City website
(Japanese)

Application Method: Please submit the application form and invoice for subsidies, etc., with the necessary documents attached to the Environmental Conservation Division.

※Please check the website for necessary documents and subsidy guidelines.

※Electronic application is also possible.

Electronic application
form
(Japanese)



Application Period: April 1 (Wed) - March 31, 2027 (Wed) *Applications will close once the budget is reached.

Inquiries: Kankyou Hozenka (Environmental Conservation Division) TEL: 0749-65-6513

【最大150万円】住宅の新築・購入・リフォームを支援します

[Up to 1.5 million yen] Support for new home construction, purchase, and renovation

Subsidies to Support a Better Life

<New Construction Support & Renovation Support - Common>

Eligible Applicants: - Child-rearing households: Households supporting children under 18 years old as of April 1, 2026 (Including fetuses)

- Young married couple households: Households where at least one partner is 39 years old or younger as of April 1, 2026, and who are married (including partnership declarations) at the time of application

<New Construction Support>

Eligible Projects: Construction or purchase that meets all of the following criteria:

- Contracts made with a local business operator after April 2026 (construction contract for custom-built homes, sales contract for newly built condominiums)
- Projects completed by the end of February 2028, with a performance report available

Subsidy Amount: 300,000 yen to 1,500,000 yen

※Basic amount 300,000 yen + additional amount

(Additional amount: 300,000 yen each for child-rearing households, households moving in from outside the city, residential land purchase, and rebuilding of vacant houses, etc.)

<Renovation Support>

Eligible Applicants: Households that moved into or will move into eligible housing within the city within one year prior to the application date, and between that date and the date of the performance report.

Eligible Housing: Houses that meet any of the following criteria:

* A used detached house purchased or received as a gift within one year prior to the application date, and between that date and the application date.

* Houses owned or inherited by relatives within the third degree of kinship of the applicant or their spouse.

Eligible Projects: Projects that meet all of the following criteria:

- * Construction has not started at the time of application and will begin after the grant decision is made.
- * Renovation work costing 1 million yen (excluding tax) or more, carried out by a local business operator.
- * Projects that are completed by the end of February 2028 and for which a performance report can be submitted.

Subsidy Amount: The lower of the following ① or ②:

① 10% of the construction cost (maximum 1.5 million yen)

② Basic amount of 300,000 yen + additional amount

(Additional amount: 300,000 yen each for child-rearing households, households moving in from outside the city, purchase and acquisition of residential, and vacant house utilization, an additional 300,000 yen each.)

Inquiries: Jutakuka (Housing Division) TEL.: 0749-65-6533



City website
(Japanese)

Free collection of unwanted computers from households

The city has entered into an agreement with ReNet Japan Recycle Co., Ltd., a certified business under the "Small Home Appliance Recycling Law," to collect unwanted personal computers from households free of charge via courier service. To ensure the effective use of resources, please utilize this service if you are having trouble disposing of unwanted computers.

City website
(Japanese)



Collection details:

* Collection of one box including a computer is free of charge.

* Peripherals such as printers can also be included with the computer.

Home pickup process: 1. Apply 2. Pack 3. Pickup

Inquiries: ReNet Recycle Japan Co., Ltd. TEL: 0570-085-800

